

Inhalt

1	Einleitung	4
1.1	Gesellschaftliche Situation: Zwischen Zwei- und Mehrsprachigkeit	4
1.2	Die Beteiligten	4
1.3	Grundidee	5
1.4	Eine bildungspolitische Nachfrage	6
1.5	Grundsätzliche Zielvorgaben	6
1.6	Erste methodische Überlegungen zur reziproken Immersion (<i>two way, dual oder balanced immersion</i>)	7
2	Organisation der zweisprachigen Klassen	8
2.1	Aufbauorganisation und Zuständigkeiten	8
2.2	Umfang und Struktur der <i>Filière Bilingue</i> (Anzahl der Klassen)	9
2.3	Rahmenbedingungen, Lehr- und Stundenpläne sowie Unterrichtsmaterial	9
2.4	Lehrpersonen	19
2.5	Organisation der zusätzlichen sprachlichen Unterstützung	21
2.6	Infrastruktur	23
2.7	Aufnahme der Schülerinnen und Schüler in die <i>Filière Bilingue</i>	23
2.8	Durchlässigkeit zu anderen Klassen	24
2.9	Organisation der Forschungsarbeiten	25
3	Qualitätsentwicklung des Unterrichts	27
3.1	Zusammenarbeit und gemeinsame Unterrichtsentwicklung im Team	27
3.2	Vorgehensweise in der Unterrichtsentwicklung	27
4	Pädagogische, entwicklungspsychologische und lerntheoretische Grundlagen	30
4.1	Pädagogische Grundhaltung	30
4.2	Dem Entwicklungsstand der Kinder Rechnung tragen	32
4.3	Sprachlerntheoretische Grundlagen	33
5	Didaktik	35
5.1	Allgemeine didaktische Prinzipien	35
5.2	Merkmale erfolgreichen Unterrichts	35
6	Sprachendidaktik	37
6.1	Grundlagen der Sprachendidaktik	37
6.2	Unterrichtskonzepte zur reziproken Immersion	37
6.3	Spezifische Sprachendidaktik in der <i>Filière Bilingue</i> bei reziproker Immersion	38
6.4	Unterrichtselemente für die Förderung des Sprachenlernens	41
6.5	Sprachendidaktik im Kindergarten und in der Unterstufe	44
7	Zusammenarbeit mit den Eltern	49
7.1	Grundsätzliches	49
7.2	Durchgeführte Veranstaltungen für die Eltern der Kindergartenstufe	53
7.3	Durchgeführte Veranstaltungen für die Eltern der Primarstufe	54
8	Evaluation	55
8.1	Umfang und Verantwortlichkeiten der Evaluation	55
8.2	Evaluation des Lernzuwachses der Schülerinnen und Schüler	56
8.3	Die Qualitätsentwicklung	59
8.4	Auswertung der Erfahrungen aus der Sicht der Lehrpersonen und der Projektleitung	61
8.5	Zusätzliche Ressourcen für die Lehrpersonen	67
9.	Weiterbildung und Begleitung der Lehrpersonen	68
9.1	Übersicht über die Weiterbildungsmodule für die Lehrpersonen während der ersten drei Projektjahren	69

Nbq 112502

9.2	Expertengespräche	72
10	Öffentlichkeitsarbeit	73
10.1	Medienmitteilungen	73
10.2	Infoveranstaltung für die Schulakteure der Stadt Biel	73
10.3	Besuche während der Pilotphase in den ersten drei Jahren	73
10.4	Kontakte (regelmässige / unregelmässige)	73
10.5	Vorträge	73
10.6	Einige Presseberichte	74
11	Rückblick und Ausblick	77
	Glossar	79
	Immersionsprojekte der Volksschule in der Schweiz	83
	Bibliographien	85
	Übersicht über die wichtigsten Referenzdokumente	85
	Bibliographie en français	85
	Bibliographie auf Deutsch	86
	Weiterführende Bibliographie zum Thema immersiver Unterricht	87
	Anhang	93
	Anhang 1: Schreiben des Erziehungsdirektors des Kantons Bern vom 26. März 2009	94
	Anhang 2: Anmeldeformular für den Besuch der FiBi 2010/2011 Août 2010/2011	96
	Anhang 3: Flyer <i>Filière Bilingue</i> für die interessierten Eltern	97
	Anhang 4: Einladung Elterninfoabend Reziproke Immersion, Februar 2012	100
	Anhang 5: Tipps für ein gesundes Znüni	101
	Anhang 6: Stellenprofil Lehrpersonen <i>Filière Bilingue</i>	102
	Anhang 7: Lotusblütendiagramm zum Thema "Unterrichtsentwicklung"	103
	Anhang 8: Vorbereitung einer Unterrichtssequenz / Unterrichtsentwicklung / 4. Quartal 2010-11 ...	104
	Anhang 9: Regelung besonderer Massnahmen	105
	Anhang 10: Inventar der Sanktionen und Belohnungen	106
	Anhang 11: Pädagogisches Vokabular	107
	Anhang 12: Dictée à l'adulte: (Deutsche Version)	108
	Anhang 13: „Geschichten – Tisch“	109
	Anhang 14: Sinnstiftende Unterrichtsgespräche	111
	Anhang 15: Elterninformationen über die Unterrichtsorganisation	112
	Anhang 16: Einladung 1. Elternabend Kindergarten <i>Filière Bilingue</i> Mai 2011	114
	Anhang 17: Konzept Stammtisch <i>Filière Bilingue</i>	115
	Anhang 18: Quoi de neuf? Newsletter	116
	Anhang 19: Zuteilungsbrief Aufnahme Kindergarten <i>FiBi</i> April 2012	118
	Anhang 20: Persönliche Daten des Kindes	119
	Anhang 21: Einwilligung der Eltern für den Gebrauch audio-visueller Hilfsmittel	120
	Anhang 22: Einladung Elternabend zum Thema Sprachenlernen, März 2011	121
	Anhang 23: Wahl der Lehrplansprache	122
	Anhang 24: Mickey - Test Nr. 1	123
	Anhang 25: Mickey – Test Nr. 2	125
	Anhang 26: Mickey – Test Nr. 3	127
	Anhang 27: Mickey – Test Nr. 4	130
	Anhang 28: Fragebogen Elternbefragung <i>Filière bilingue</i>	136
	Anhang 29: Fragebogen Lehrpersonen 1. Projektjahr	137
	Anhang 30: Fragebogen Lehrpersonen 2. Projektjahr	139
	Anhang 31 Fragebogen Lehrpersonen 3. Projektjahr	141
	Anhang 32: Stades du développement moral selon L. Kohlberg	143